

Santiago Cartacuśhan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa şhullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula ćhunca ishcayniyu chi'isha* Israel caşhtacunäman. Cayćhümi niycun: chay sasachacuycunäćhu pasinsiawan caycălinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman ćhulaycălinanpä, limaynintapis sujitaculcănanpäpis. Chaynütacmi llapa ima yaćhaypis Tayta Diospi şhamuşhanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuyninta alcaycălinanpäpis niycun.

¹ Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom† limaycălimuc ćhunca ishcayniyu ayllu jinantin pachäćhu chi'isha caşhta-masıcunapä.

Sasachacuycunäćhu imanuy cawsananchicpäpis

² Cuyaşhá chalapacü-masıcuna, imaymana sasachacuycuna şhamuptinpis allinniquipä caşhanta licaycul-ari sumäta cushiculcay.

³ Yaćhapäcunquiñamá chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpä şhamuptin sumä pasinsia wayuycunanta.

⁴ Jinaman chay pasinsiayniqui ćhaycuchun cabalalpunancama mana imallapis pishiycü, cabal allinña capäcunayquipä.

⁵ Ñatac mayanniquipäpis caycunapi tantiayniqui sumä mana captin'a Tayta Diosninchicta mañaculcaptiqui'a uycalışunquim. Pay'a

* : chi'isha: Waquincunaćhu'a “wichisha” nipäcunmi. † 1:1 Israel limayćhu “Jacobo” nipäcuntacmi.

mañacünincunactá mana chalat-chalatyallalmi éhani-éhaninta uycun. ⁶ Ñatac mañacul'a mana ishcayyállal sumä chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyäcá lamar yacüta wicman cayman waywa apaycachaśhancänümi cayan. ⁷ Chaynu cäcunacá Taytanchic uycunanpita manañamá éhasquipäcunan canñachu. ⁸ Chaynu ishca y shun'uyu nuná manamá jucllayllaču caycunmanchu.

⁹ Ñatac mana cäniyu chalapacücá Tayta Diosninchic altuman juluycuśhuśhayquipita sumä cushicunayquim. ¹⁰ Chaynütacmi sumä cäniyu chalapacücunäpis Tayta Dios uyshulächiptin'a cushiculcānan. Sumä cäniyücunacá jačhacunäpa chaqui camacā waytannüllamá cayalcan. ¹¹ ¿Manachun inti allicta lupämuṭtin ulacunäpa maynu tuqui-tuqui waytanpis chaquülul śhuśhülun? Chaynümari maynu-maynu cayninpis chincälun. Chaynu mana alcaśhancächümá řicucunäpa ima cänincunapis chincacun'a.

¹² Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy mu-naśha cayalpis allincächu tacyaycücäpä; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicuśhan primiuctalämi éhasquycun'apis.

¹³ Ñatac mayanpis mana allincäta lulayta munapäcuyal'a amā-ari “Tayta Diosmi cayman aysacayāman” niyaychu. Manam Diostá pipis mana allincāman aysaycunmanchu, nītac quiquinpis aysaycunmantacchu. ¹⁴ Aśhwanpa śhun'unēchu mana allin munaynincuna jicutämuṭtinmi quiquillan aysaycachicun. ¹⁵ Cay mana allin munaycäpimi yalamun juchaca.

Chay juchap quillan chämuptinñatacmi wiñay wañuyca yalamun. ¹⁶ Chayurá cuyaśhá chalapacü-masïcuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. ¹⁷ Aśhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamäśhanchic'a janay pachächu acchicunäta camä Tayta Diosninchicpimari śhayämun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.† ¹⁸ Paymi munala sumä limayninwan muśhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camaśhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

Ama limaylla limaśhunchu, aśhwanpa lulaycuśhun

¹⁹ Chaymi cuyaśhá chalapacü-masïcuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniquiwan piñacuyniquim ichä ñacaytalä caycunman. ²⁰ Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa śhun'unpänüchu wayuycun. ²¹ Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbaśhüniqui allin willacuy śhun'uyquiçu talpüśhata cäsucunayqui.

²² Ñatac ama-ari ingañacuyalcaychu “Taytanchicpa willamäśhanchic'a uyaliycunallanchicpämi” nil. Aśhwanpam nimäśhanchicta lulayman chulaycunanchic. ²³ Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalicä juc nuna ispïjuçu licacücänümi. ²⁴ Chayçu caśhancamallä imanuy caśhantapis licacülunmi;

† **1:17** Pay'a...caycun: Griego limayçu'a “mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpischu” niyanmi.

muyulcul-pachañatac imanuy caśhantapis un'älun.
²⁵ Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuyllaçu
 śhun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana
 un'allal chayçu masisu tacyaycul lulaycücäpá,
 maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi
 can'a. ²⁶ Ñatac mayanpis “Dios munaśhannülämi
 cawsacuyá” nilpis shiminta mana sujitacüca
 quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyninpis
 yan'alpämä. ²⁷ Chayurá Tayta Diospa
 munaśhanmannuy sumä chalapacü chuyaña
 cäcunacá, caynümi cawsaycun: wacchacunätawan
 japanyäśhacunätam yanapaycun, mana
 allincunäwanpis manatacmi anlatacunchu.

2

Chaycuscacta lluytapis cuyaycuśhun

¹ Cuyaśhäcuna, sumä altuman juluycuśha cä
 Jesusninchicman chalapacü-masí cayalcal'a
 ġimanuypatá chaycuscacta lluytapis mana
 licaycälinquimanchu? ² Má, juntunac-
 ulcäśhayquiman sumä allin cäniyu puydinin
 nuna sumä müdapacüśha, üru surtijawan
 surtijapacüśhalä canpis yaycamuchun.
 Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataśh
 müdanallanwan yaycamuchun. ³ Jinaptin
 chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul
 “Taytay, cayman-ari täcucuy” nil allinninmanlä
 taycaycachinguimanpis. Chay wacchätañatac
 “Munal'a chay chayçu täcamuy, ütac wic wicçu
 śhäcuy” nil niyalcanquimanpis. ⁴ ġChayurá
 manachun juc-jucpa licanacuyalcanqui?

¿Manachun shun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

⁵ Cuyaśhá chalapacü-masícuna, uyalipämay. ¿Manachun Tayta Dios cay pachächu wacchacunäta aclala chalapacuyninchu rïcu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicuśhan gubirnunchülä capäcunanpä? ⁶ Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyshulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacá ¿manachun ñacachipäcuśhunqui? ¿Manachun prinsipal yaśhacunämanpis aysapäcuśhunqui? ⁷ ¿Manachun chalapaculcäśhayquipa sumä-sumä shutintapis jalutacuyalcan?

⁸ Ñatac isquirbishancunachu sumä-sumänin camachimäśhanchic “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”[☆] nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. ⁹ Juc-jucpa licaycuyalñatacmi ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyninta jalutacuśhayquipimá quiquin camachicuynin cäraycuśhunqui. ¹⁰ Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cäsucuyalpis jucllanta mana cäsucülul'a llapan camachicuyta jalutacuśhannüñamá juchachäśha cayan.

¹¹ Ñatac “Amam mansibacunquichu” nïcämi “Amam nuna-masiquita wañuchinquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpi nuna-masinta wañuchicá Diospa camachicuyninta jalutacülunñam. ¹² Jinaman'a julaycamäninchic camachicuywan cäraycuśha cananchicta umanchicchu uywaycul-ari licacuycuśhun

☆ 2:8 Lv 19.18

limayninchictapis lulayninchictapis. ¹³ Mayanpis mana llaquipaycücá, mana llaquipaycuśhatacmi cāraycuśha can'a. Juccunāta llaquipaycücāmi ichá cāraycunan muyuncächu imapi mana manchacunan can'achu.*

Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañüśham

¹⁴ Cuyaśhá chalapacü-masıcuna, “chalapacümi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ¿ima allinmá? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achu? ¹⁵ Má, jucnin chalapacü-masinchic micuypi pishisha, müdanapi palpüsha cayächun. ¹⁶ Jinaptin ima pishipacüśhallantapis mana uycul: “¡Imay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta müdaculcul mačhaycunayquicama micucuycuypis!” nil nishanchic'a ¿imapāmi bälillan? ¹⁷ Chaynümi chalapacuyninchicpis, lulayninchicchu mana wayuycachishá pasaypi wañüśha cayan.

¹⁸ Ńatac waquinnin nin'ačh: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin'a “lulaycuyllanchicpam” nil. Ya'añatacmi ní: ¡Má, imactapis mana lulallal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacmi ichá allin lulaynīpa tantiaycachishä chalapacuyni caśhanta. ¹⁹ Chaynütac amcuna jucllaylla Tayta Dios caśhanta quiripäcuśhayquicá allinmi. Chaynüllá aśhta supaycunāpis quiripäculmi chucchupäcun. ²⁰ Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a imapāpis nī bāli caśhanta licaycachinactalächun munayalcanquipis? ²¹ Má,

* **2:13** Juccunāta...can'achu: Griego limaychümi “Llaquipaycuyca cāraycuyta llallin” niyan.

¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin Isaacta wañuycäpä uycuşhanpa? ²² ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuynin sumä camalaycachisha tacyaycachisha cala. ²³ Cay lulayninpam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpäña éhasquiycula”✧ nil isquirbishanca. Jinaman “amigun” nishalämi cayculapis. ²⁴ Licay-ari, chaynümá lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuşa canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.

²⁵ Chaynütacmi jucnin jucnin wayapawan cä Rahab şhutiya walmictapis awayta şhamücunäta jamaycachil juc-lädu caminupña ayichiyta yanapášhanpa Tayta Dios allinpa licaycula. ²⁶ Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañüşhaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañüşhaña.

3

Limayninchicta sujitacuşhun

¹ Chalapacü-masıcuna, ama-ari yačhachicütuculcaypi wañupacuyalcaychu, yačhachicücunaca sumätalä licaycuşa cananchicta yačhayalcalña. ² Ñatac lluyamá imallačhüpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicchu ima mana allinllactapis niycücämi ichá sumäpa allincächu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmä. ³ ¿Manachun cawallucta uchuy

✧ 2:23 Gn 15.6

jaquimallawan, may-lädu munaśhanchicmanpis jinantin cawallucta puśhananchic? ⁴ Chaynütacmi barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycačhaptinpis manijäca munaśhanman lichin uchuy manijacullanwan. ⁵ Chaynümi shiminchicchu uchuy allullanchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycuśhallanpi munticunactapis mallülunman? ⁶ Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntäsha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

⁷ Nunaca mansälunmanlämi llapan licchä uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. ⁸ Ñatac manamá pi nunapis shiminchu cá alluntá mansayta atipanchu. Suji-tachicuyta mana munä pasa-pasaypinninmari cayan. Shimi puntallančhütacmi wañuchicü bininuctanuypis uywayan.

⁹ Cay shiminchicchu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacuśhan nunancunactapis jalutacunchic.

¹⁰ Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuypis. Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, chaynu'a manamá canmanchu.

¹¹ ¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan écacchá yacu yalämunmanchun ampá? ¹² Chalapacü-masïcuna ¿igus lantaca wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümá ima pucyupipis mishqui yacuwan

ćhacćhä yacu mana yalunmanchu.

Sumä yaćhayca Tayta Diosninchicpimi šhamun

¹³ Má, ¿amcunaču yaćhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yaćhayninpi mana nunatucul allin lulaycuśhanpa camalaycachichun.

¹⁴ Ńatac inbidinacuycunallacta lägacuycunallacta šhun'uyquiču uywayal'a ama alawacuychu nítac rasuncätapis nığayaychu. ¹⁵ Caynu

“yaćhaycă” manam Diospīchu, aśhwanpa cay pachallapīmi, aychap munayllanpīmi, supaypa munayllanpīmi. ¹⁶ Chaynu inbidinacuycuna,

lägacuypi wañuyăcunaču'a mana allincunăllam, pantaycunăllam llăwalayalcanpis.

¹⁷ Tayta Dios yaćhayninta uycuśhan nunam ichă caynu: imapítapis sumă chuyam, jawcallam caycun, cuyacūmi, allin šhun'uyūmi, llaquipayniyūmi, allincunăllactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, căllanmanmi lulaycunpis. ¹⁸ Mayanpis

Diospa jawca cayninīchu căcunacă, chay allincătam talpunmanpis, allin cawsaycăta cusichananpă.

4

Mana allincunăwan ama cunchawaychu

¹ Canan ¿quiquiqui-pulacunaču ćhīnacuycuna lītunacuycuna maypítă šhalcamun? ¿Manachun šhun'uyquiču că mana allin munayniquicuna lūchanacuśhanpi?!

² Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycălinquichu. Masqui wañuchiya jicutayalcal, wañupacuyal, lūchanacuyal maynu-maynūpa umayquip šhalcuyalpis manatac munaśhayquita talipăcunquichu. Rasunpa nī uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcalmă.

3 Ñatac mañaculpis mana éhasquipäcunquichu juyu shun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

4 ¡Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun yaçhapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwan Tayta Diospa éhnicünin caşhayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacä Tayta Diospa éhnicüninmanñam licalilun. 5 ¿Icha yan'alchun isquirbishancunaçhüpis niyan: “Çhulamäşhanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapäña munamanchic” nil? 6 Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincächu canapä masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminçhüpis niyan:

“Nunatucücunätä Tayta Diosmi şhaycachin; mana nunatucücunätam ichä llaquipayninwan yanapaycun”✧ nil.

7 Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari éhulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am. 8 Tayta Diosninchicman aşhuycälimuy; chaycha paypis aşhuycälimuşhunqui. ¡Juchasapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta caçhaycuy! ¡Ishcay cäracuna, shun'uyquita allichaculcay! 9 ¡Juchayquipäta llaquiculcay, wa'apäcuy, awçhupäcuy! ¡Chay asicaçhacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymän-ari muyuchiy!

10 Ñatac Taytanchicman-ari uyshuycäliy altuman julaycälishunayquipä.

11 Chalapacü-masïcuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta

jamuyäcá ütac cäraycücá camachicuytapis
 jamuyayanmi, cäraycuyanmi. Chaynu camachicuy-
 tapis cäraycuyal'a manañam lulaycüninchu
 canqui sinu'a cäraycüninñam. ¹² Ñatac jucllay
 cäraycamäninchic salbaycamäninchiccällamari
 camachicuyta uycüca, cäraycüca cayan.
 Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal
 cäraycuyanquiman?

*Šhamüçunačhu ima pasanantapis manam
 yačhanchicchu*

¹³ Canan sumäta uyalipämay “Canan muyun
 wala muyun wic malcactam cay malcactam
 lishun; chayčhümi wata intiru alli-allin
 nigusyucunacta lulal illaypa janallančhu cašhun”
 nïcuna. ¹⁴ Amcuna manamá yačhapäcunquichu
 wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá
 cawsayninchic? Pucutaynüllamá, rätulla
 licalilcamul chincacüllamari. ¹⁵ Chaymi
 limayniqui caynu canman: “Tayta Dios
 munaptin'a cawsašhunmi; jinalcha caytapis
 wictapis lulašhun” nil. ¹⁶ Amñatacmi ichá
 yačhätucul quiquillayqui nunatucuyanqui,
 alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá
 allinchu. ¹⁷ Chayurá mayanpis allin lulana
 cašhanta yačhayal, mana luläcá juchactam lulayan.

5

Anyapan cäniyücunätam

¹ Sumäta uyalipäcuy cäniyücuna: ñacayniquicuna
 šhamunanpita wa'apäcuy, awčhupäcuy. ² Canan
 cäniquicunapis ismüshañam. Müdanayquipis
 puyup camacäshañam. ³ Chay illayniquipis,

üruyquipis ismüshañam. Chaycunam cuntrayqui cäralpuşhunqui; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana caşhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari şhamü muyuncunäpälä sumä-sumä tawacälälinquipis. ⁴ ¡Çhaclayquiçu lulachiculcäşhayqui nunacunäta mana pägaşhayquipi ayacuyninmari sumä munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä çälun! ⁵ Çhipişa cananpä wirayäcänümi cay pachäçu sibacuyalcanqui sumä alli cäniquicunawan şhun'uyquip munayllançu wañuyniquipä. ⁶ Jinaman allin cacü nunacunätam cäraycul, mana cutipacü-camacta wañuymän çhulapäculanqui.

Jesuspa cutimuyninta pasinsiawan alcaycuy

⁷ Chaynu cayaptinpi, chalapacü-masïcuna, Jesusninchi cutimunancama pasinsiawan alcaycäli. Maynümi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumä çhanyu talpuynin ishpincama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayniqui caycuchun. ⁸ Masisu tacyaycäli Jesusninchi pa cutimuynin cayllaçuña cayaptin'a. ⁹ Chalapacü-masïcuna, mana cäraycuşha canayquipä quiquiqui-pulacuna amari jamuyänacuyaychu. Chay Sumä Cäraycü Fisca puncullaçuñam cacuyan.

¹⁰ Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacaynincunaçu pasinsiayninta atiycachishun. ¹¹ Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchi pa llaquipayninçu cushicuyninçu cayäta ya'anchicmi licanchic. Yaçhanchicmi Job ñacayninçu pasinsiawan caycuşhanta, ñatac

chaypi Taytanchic imanuyta uycushantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin shun'uyu pay cashanta.

¹² Ñatac lluy imapitapis, cuyashá chalapacü-masícuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, nï cay pachäta, nï imallactapis shaycaycachil'a. Mana cäraycusha canayquipä limayniqui juc pasällari cachun “aw” ütac “manam” nilla.

Chalapacuywan mañacuśhun

¹³ Ñatac mayanniquipis llaquichu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy.

¹⁴ Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycünäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänapä. ¹⁵ Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchiccha sänaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am.

¹⁶ Ñatac quiquiquipulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälinayquipä. Diospa shun'unpänuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuynin'a callpayümi.

¹⁷ ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin shutuycuyllapis nï tamyamulachu. ¹⁸ Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulat-acmi, talpuycunapis ishpilatacmi.

¹⁹⁻²⁰ Cuyashá chalapacü-masícuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintisha cayaptin, cutichimüca wañuycäpäña cäcätaçh

salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis
pampachaycachin'ach.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198